Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: - (2007)
Heft: 9

Erratum: Fe de erratas y rectificación

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fe de erratas y rectificación

En el Boletín Hispánico Helvético, n° 8 (otoño 2006), págs. 76, 77 y 78, publicamos, entre otros datos, la lista de trabajos de traducción de don Norberto Gimelfarb. En dicha lista, remitida en francés al autor del artículo, profesor Gustav Siebenmann, se deslizaron algunos errores que el propio Norberto Gimelfarb nos ha hecho notar, pidiéndonos que rectificáramos si era posible, lo que hacemos aquí, con sumo gusto.

El error sintáctico, repetido varias veces, corresponde a un uso incorrecto de la preposición «à» en lugares donde debiera leerse «en»: «Traductions techniques du français à l'espagnol», «Traductions littéraires du français à l'espagnol»(pág. 76), «Traductions littéraires de l'espagnol au français»(pág. 77),»Traductions de l'allemand à l'espagnol» (pág. 78), dice el texto publicado. Lo erróneo está en: «à l'espagnol» que debería ser «EN espagnol» en todos los casos; dice también «de l'espagnol au français», que tendría que ser «de l'espagnol EN français», lo mismo que «de l'allemand à l'espagnol» es, correctamente, «de l'allemand EN espagnol.»

La redacción